

第九課
買東西
MUA ĐỒ



對話一	
-----	--

(買早餐)

店老闆：你₃要₁什₁麼₁？

Nǐ yào shéme ?

阿花：三₃明₂治₁多₁少₁錢₁？

Sānmíngzhì duōshǎo qián ?

店老闆：一₁個₁二₁十₁塊₁，你₃要₁幾₁個₁？

Yí ge èrshí kuài, nǐ yào jǐ ge ?

阿花：我₃要₁三₃個₁。

Wǒ yào sān ge.

店老闆：一₁共₁六₁十₁塊₁。

Yígong liùshí kuài.

(阿花給老闆一百塊錢)

店老闆：找₁你₃四₁十₁塊₁。要₁袋₁子₁裝₁嗎₁？

Zhǎo nǐ sìshí kuài. Yào dàizi zhuāng ma ?

阿花：要₁。謝₁謝₁。

Yào. Xièxie.

Đôi thoại 1	
--------------------	--

(Mua đồ ăn sáng/điểm tâm)

Ông chủ : Chị cần gì?

Hoa : Một cái bánh mì kẹp bao nhiêu tiền?

Ông chủ : 20 tệ một cái, chị mua mấy cái?

Hoa : 3 cái.

Ông chủ : Tổng cộng 60 tệ ◦

(Hoa đưa cho ông ta 100 tệ)

Ông chủ : Thôi lại chị 40 tệ. Cần túi đựng không?

Hoa : Cần, cảm ơn ông.

對話二	
-----	--

(在便利商店買電話卡)

店員：歡_ㄉ迎_ㄩ光_{ㄨㄥ}臨_{ㄌㄩㄣˊ}。

Huānyíngguānglín.

阿花：請_ㄘ問_{ㄨㄥˋ}，這_ㄓ裡_{ㄌㄧ}有_ㄛ沒_ㄛ有_ㄛ國_ㄍ際_ㄐ電_ㄉ話_ㄏ卡_ㄎ？

Qǐngwèn, zhèlǐ yǒu méi yǒu guójìdiànhuàkǎ?

店員：有_ㄛ。

Yǒu.

阿花：一_ㄟ張_ㄓ多_ㄉ少_ㄕ錢_ㄑ？

Yì zhāng duōshǎo qián?

店員：一_ㄟ張_ㄓ兩_ㄌ百_ㄅ塊_ㄎ，你_ㄋ要_ㄛ幾_ㄐ張_ㄓ？

Yì zhāng liǎngbǎi kuài, nǐ yào jǐ zhāng?

阿花：給_ㄉ我_ㄨ一_ㄟ張_ㄓ。

Gěi wǒ yì zhāng.

(阿花付錢)

店員：收_ㄉ你_ㄋ兩_ㄌ百_ㄅ塊_ㄎ。要_ㄛ打_ㄉ統_{ㄨㄥˋ}編_ㄅ嗎_ㄇ？

Shōu nǐ liǎngbǎi kuài. Yào dǎtǒngbiān ma?

阿花：不_ㄛ用_ㄩ。

Búyòng.

店員：這_ㄓ是_ㄕ你_ㄋ的_ㄉ發_ㄉ票_ㄆ。

Zhè shì nǐ de fāpiào.

阿花：謝_ㄒ謝_ㄒ。

Xièxie.

Đối thoại 2

(Mua thẻ điện thoại trong cửa hàng tiện lợi)

Nhân viên cửa hàng (CH) : Chào mừng quý khách.

Hoa : Xin hỏi, ở đây có thẻ điện thoại gọi quốc tế không?

Nhân viên CH : Có.

Hoa : Một thẻ bao nhiêu tiền?

Nhân viên CH : Một thẻ 200 tệ, chị muốn mua mấy thẻ?

Hoa : Cho tôi 1 thẻ.

(Hoa trả tiền)

Nhân viên CH : Thu của chị 200 tệ. Chị cần đánh mã số thuế không?

Hoa : Không cần.

Nhân viên CH : Đây là hóa đơn của chị.

Hoa : Cảm ơn.



生詞一 Từ mới 1

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	東西	ㄉㄨㄥˊ ㄒㄩˋ	dōngxī	dongsi	Đồ, đồ đạc
2.	三明治	ㄙㄢˊ ㄇㄩㄥˋ ㄓˋ ㄓㄨㄛˋ	sānmíngzhì	sanmingjih	Bánh mì kẹp Bánh sandwich
3.	多少錢	ㄉㄨㄛˊ ㄕㄞˋ ㄑㄧㄢˊ ㄎㄨㄛˋ	duōshǎoqián	duoshǎo cián	Bao nhiêu tiền
4.	塊(錢)	ㄎㄨㄞˋ (ㄎㄨㄛˋ)	kuài(qián)	kuài(cían)	Đồng, tệ
5.	一共	ㄧˋ ㄎㄨㄟˋ	yígòng	yígòng	Tổng cộng
6.	找	ㄗㄞˇ	zhǎo	jhǎo	Thối (tiền)
7.	袋子	ㄉㄞˋ ㄗㄩˋ	dàizi	dàizi ^o h	Túi, bịch
8.	裝	ㄗㄨㄤ	zhuāng	jhuang	Đặt, đựng

生詞二 Từ mới 2

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	歡迎光臨	ㄏㄨㄢ ㄩㄥ ㄍㄨㄤ ㄌㄧㄣˊ	huānyíng guānglín	huanyíngguānglín	Chào mừng quý khách welcome
2.	賣	ㄇㄞˋ	mài	mài	Bán
3.	國際	ㄍㄨㄛˊ ㄐㄧˋ	guóji	guóji	Quốc tế
4.	電話卡	ㄉㄧㄢˋ ㄏㄨㄚˊ ㄎㄚˊ	diànhuàkǎ	diànhuàkǎ	Thẻ điện thoại
5.	張	ㄓㄨㄥ	zhāng	jhang	Cái (thẻ)
6.	百	ㄅㄞˇ	bǎi	bǎi	Trăm
7.	收	ㄕㄨ	shōu	shou	Thu
8.	打	ㄉㄚˇ	dǎ	dǎ	Đánh, nhập
9.	統編	ㄊㄨㄥ ㄅㄧㄢ	tǒngbiān	tǒngbian	Mã số thuế
10.	不用	ㄅㄨˋ ㄩㄥˊ	búyòng	búyòng	Không cần
11.	發票	ㄈㄢˋ ㄆㄧㄠˋ	fāpiào	fapiào	Hóa đơn

句型練習 Luyện tập câu

1. (三明治) + 多少錢?

一共			多少錢？
一	雙	襪子	
	張	電話卡	
十	杯	豆漿	

	多少錢？
--	------

2. …幾+(量詞)+()?

我/你/ 阿嬤	要	拿	幾	雙	筷子？
	要			個	碗？
	要	吃		顆	藥？

			幾		
--	--	--	---	--	--

3. (你) + 有沒有+ (名詞)?

廚房	有沒有	水果刀？
阿嬤		粉紅色上衣？
你		小孩？

	有沒有	
--	-----	--

小叮嚀 Ghi nhớ

1. 臺灣人很重視環保。一般臺灣的超市及便利商店都不會提供免費的袋子，袋子需要另外付錢。
2. 買東西的收據也叫發票。營業額較多的商店必須提供發票給消費者，發票可以對獎。

1. Người Đài Loan rất chú trọng bảo vệ môi trường. Thông thường siêu thị hay cửa hàng tiện lợi đều không cung cấp túi đựng miễn phí, túi đựng cần phải mua.
2. Chứng từ mua đồ còn gọi là hóa đơn, những cửa hàng lớn thường cung cấp hóa đơn cho người mua, những hóa đơn mua hàng này có thể đổi chiếu lãnh thưởng.

練習 Bài tập

1. 請選擇生詞的意思

Chọn nghĩa của từ

- | | |
|------------|--------------------------|
| (1) 一共 | A Hóa đơn |
| (2) 三明治 | B Túi đựng |
| (3) 袋子 | C Thẻ điện thoại quốc tế |
| (4) 國際電話卡 | D Bao nhiêu |
| (5) 不用 | E Bốn cái |
| (6) 發票 | F 360 tệ |
| (7) 多少錢 | G Tổng cộng |
| (8) 三百六十二塊 | H Thối |
| (9) 四張 | I Không cần |
| (10) 找 | J Bánh misandwitch |

2. 生詞練習：請用中文說說下面各是多少台幣

Những hình vẽ này nghĩa là gì? Hãy dùng tiếng Trung đọc rõ các số tiền theo Đài tệ trong hình.

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

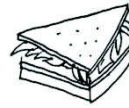
Dựa vào hình vẽ hoàn thành đối thoại

- (1) A : 你要買幾_____咖啡?
B : 我要買 _____咖啡。



(2) A : 老闆，三個三明治多少錢？

B : _____。



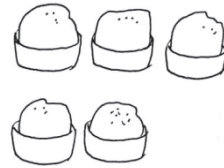
(3) A : 老闆，一共多少錢？

B : _____。



(4) A : 太太要裝幾碗飯？

B : _____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Sắp xếp từ cho sẵn thành câu đúng.

(1) ①錢 ②多少 ③這 ④衣服 ⑤件

(2) ①小 ②你 ③要 ④袋子 ⑤還是 ⑥袋子 ⑦大

(3) ①杯 ②買 ③豆漿 ④我 ⑤要 ⑥一

(4) ①這裡 ②老闆 ③賣 ④有 ⑤沒有 ⑥咖啡

(5) ①不用 ②我 ③袋子

5. 任務練習 Luyện tập tình huống

(1) 你要去便利商店購買兩張儲值卡，請詢問店員他們是否賣儲值卡及價錢。

Đi cửa hàng tiện lợi mua 2 cái thẻ cất tiền, hỏi nhân viên cửa hàng xem có bán hay không và giá tiền là bao nhiêu?

6. 本課重要句子 Câu trọng tâm

(1) 收你兩百塊，找你四十塊。

(2) 三明治多少錢？

(3) 這裡有沒有電話卡？

臺幣 (NTD)(去所ノ ㄅㄨㄛˋ / Táibì) Đái tậ và tiền xu



2000元



1000元



500元



200元



100元



50元



20元



10元



5元



1元